

SAN BUENAVENTURA, *Questioni disputate della scienza di Cristo*. Edición de Francisco Martínez Fresneda. Traducción del latín de Letterio Mauro y del español de Francisco José Díaz Marcilla, Roma, Antonianum, 2005, 358 pp., 24 x 17 cm.

Con la edición en lengua italiana de esta obra de san Buenaventura tenemos la ocasión de poder presentar, a su vez, su edición española anterior en el tiempo (SAN BUENAVENTURA, *Cuestiones disputadas de la ciencia de Cristo*. Edición de Francisco Martínez Fresneda. Traducción de Juan Ortín García, Murcia, Editorial Espigas, 1999, 17 x 23'5, 284pp). Ambas ediciones comparten tanto la presentación como la introducción y notas de la edición y, evidentemente, difieren en el traductor –Letterio Mauro, profesor de Historia de la filosofía en la Universidad de Génova, por la traducción al italiano (texto ya realizado y publicado bajo el nombre *La conoscenza in Cristo*, Vicenza, 1987) y Juan Ortín García, profesor de lenguas clásicas del Instituto Teológico de Murcia OFM, por la traducción al español–. Esta fidelidad a la edición española imaginamos que es la razón por la que la bibliografía no ha sido actualizada. El editor de esta obra, Francisco Martínez Fresneda es profesor de Cristología del Instituto Teológico de Murcia O.F.M. y, por lo tanto, gran conocedor tanto de la tradición franciscana como del objeto de estudio de la obra del Seráfico.

En primer lugar, quisiera señalar la pertinencia de esta serie de ediciones de la obra de san Buenaventura, que van enriqueciendo y actualizando, en lo que respecta a su edición en español, la gran labor que realizó la BAC.

En segundo lugar, es digno de reseñar la pertinencia de esta edición, a partir de la Edición crítica establecida por los investigadores de Quaracchi, por la significación de este estudio bonaventuriano. Nos encontramos ante la primera *Cuestión disputada* escrita por el Maestro parisino, pues recordemos que la *disputatio* era uno de los actos académicos que los maestros debían realizar en el desempeño de sus obligaciones educativas. Como todo ejercicio académico, las *Cuestiones* tienen un esquema fijo fruto de una metodología: exposición de la tesis, argumentos a favor, argumentos en contra (en la que participaban los alumnos), y una conclusión en la que el maestro daba una respuesta y la solución a las objeciones expuestas. Siete capítulos (pp. 80-315) componen la *Cuestión* bonaventuriana aquí presentada, en la que profundiza por primera vez (más tarde lo retomará en el *Breviloquium*) el tema tratado en el tercer libro de sus *Comentario a las Sentencias*. La cuestión que se plantea es el conocimiento que alcanza Cristo en su naturaleza humana y divina. San Buenaventura va desgranando argumentos que reflejan tanto el carácter universal de la cristología como el contexto particular de las fuentes medievales. La comprensión del escrito es iluminada por la concienzuda, amplia y documentada *Introduzione* (pp. 21-79) realizada por Francisco Martínez en lo que es una característica de su literatura: su claridad. En ella nos va presentando los aspectos claves para la lectura: “La sapienza di Gesù Cristo”; “Esistenza e tipi di conoscenza”; “La scienza increata”; “La scienza creata”; “La scienza di Gesù Cristo”; “La scienza di comprenisone”; “La scienza infusa”; “La scienza

sperimentale” y la “Conclusiones”. Como vemos el conocimiento en Cristo revela de su naturaleza (creada e increada) y se expresa en tres tipos que suponen la omnicomprensión cristológica: la visión beatífica nacida de la aprehensión mística de la creatura (ciencia de la comprensión), la objetivación y repercusión del conocimiento en cuanto Hijo de Dios, salvador hombre (ciencia infusa) y el conocimiento cotidiano a partir de las facultades humanas (sensitiva y memoria), capítulo en el que aparece el conocimiento aristotélico del Seráfico, compatibilizado con el platónico-agustiniano.

La edición española muy cuidada de 1999 realizada por el Instituto Teológico de Murcia OFM para engrosar su muy nutrido (en calidad y número) catálogo de publicaciones, ha sido llevada al italiano de un modo y presentación que no desmerece en absoluto: texto cuidado, notas esclarecedoras... No puedo, sino señalar la (*Presentazione dell'edizione spagnole*, pp. 7-15), que es una joya que nos regala un gran conocedor de san Buenaventura, sobre todo en su vertiente filosófica: Miguel García-Baró. El filósofo y profesor realiza una valiosa lectura de los límites que suponen las tesis bonaventurianas en diálogo con el pensamiento moderno y contemporáneo, límites epistemológicos y existenciales que reflejan la condición humana y que exigen de nosotros la vivencia del conocimiento: la sabiduría: “Non sapremo mai tutte queste cose, o le sepramo solo se sentite da altri e quindi disprezzandole, se non facciamo anche noi l'esperienza della filosofia: formare in noi stessi, nel più eccelso del nostro essere, il Simbolo di Dio sulla scia conoscenza della verità del mondo” (p. 15). En definitiva, lo que ha realizado la editorial Antonianum en su colección “Medievo” de la Escuela Superior de Estudios Medievales es reflejar la importancia que el pensamiento de San Buenaventura va despertando en muchos estudiosos medievales de la tradición cristiana, cuando el Doctor seráfico se ve liberado de los prejuicios y clichés de la literatura medieval anterior.

Manuel Lázaro Pulido
Inst. Teológico de Cáceres